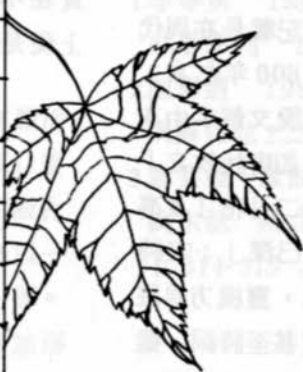


爲	楓
正	名



園四陳泰安

很多人都把 *Acer* 屬之植物稱爲槭，而把 *liquidambar* 屬之楓香簡稱爲楓，但根據李學勇教授的考據之後發覺，中國自古，便把 *Acer* 屬之植物稱爲楓，而 *liquidambar* 屬之植物叫楓香。因此，楓香便不能簡稱爲「楓」。爲了澄清這個觀念，在往後的文章中所說的楓樹便是指常人所稱之槭了。楓樹和楓香由葉子看起來似乎有點相似，其實若於血緣上看來楓香和楓樹是風馬牛不相及的。

#### 楓 香

金縷梅科 (*Hamamelidaceae*) 楓香屬 (*liquidambar*) 之植物，學名 *liquidambar formosana* Hance 而 *liquidus* 在拉丁語中爲液體之意，而 *ambar* 在阿拉伯語中則爲琥珀之意，按 *liquidambar* 之字意乃可想像出楓香之樹皮可產生樹脂

#### 楓 樹

乃楓樹科 (*Aceraceae*) 楓樹屬 (*Acer*) 的一個統稱，它們有一個很大之共同特徵乃爲翅果及對生之葉。

在清王筠的「說文解字釋例」中各有一段話很明顯的把楓香和楓樹的區別描述出來，內容大約如此：「北方之楓木，其實如樗，但兩兩相對而生；……南方之楓香木，其葉似楓，而實如栗房，焚之有香氣，非一物也。」其中「樗」乃指苦木科之臭椿，果實亦爲翅果，而「栗房」乃指像栗子之果房，外表長了許多的刺狀物。北方之楓，果實爲翅果，葉對生，不正是楓樹屬 (*Acer*) 的特徵嗎？而南方之楓，果實上具有像板栗果實上的刺狀物，又具樹脂香，不又正是楓香的特徵嗎？所以，於清代人們對此早已有些概念了。

在從歷史和地理的角度來分辨楓樹和楓香方面，李學勇教授亦做了精闢之見解

歷史方面：

李教授發覺楓樹最早之記載是在周代春秋的爾雅上出現（西元前 600 年左右）而後在山海經及東漢許慎之說文解字中亦提及「楓」字，甚至詩詞中如唐杜牧之「停車坐看楓林晚，霜葉紅於二月花」及馮琦之「萬里江楓葉，相思秋已深」；宋詩中亦出現「山色未應秋後老，靈楓方為駐童顏。」無論是經書之記載甚至詩詞，雖皆無描述植物之形態，但我們已不難看出楓在當時已很普遍且相當受文人的喜愛；而楓香最早之記錄則出現在西晉惠帝時（西元 304 年）嵇含南方草木狀中才有記載。由楓樹在西元前便已有了記錄而至楓香在西元後才出現記載時間相差甚遠。因此，若再配合上地理分佈的觀點，我們更不難發覺出，古書上之楓是指楓樹了。

地理分佈方面：

民國 23 年（西元 1934 年），國內的方文培先生曾發表說：全世界楓樹（Acer）屬之植物有 150 種，而在我國則多達 70 種，分佈遍及全國。而楓香的分佈，據鄧叔群氏在民國 37 年（西元 1948 年）發表，僅見於長江流域、東南、台灣和海南島而已，足見楓樹分佈面積比楓香分佈面積大的太多太多了。

既知楓樹在中國之分佈廣，再配合上「楓」在全中國文字上運用之普遍，我們

實在不難推出，古書上的「楓」字，實際上便是指楓樹（Acer）這一類的植物了。



台灣掌葉楓



台灣紅榨楓

## 正名

爲何叫楓香，因爲其葉似楓，有脂而香，故名之爲「楓香」，既名之爲楓「香」，原意不是要拿來和楓區別嗎？中國古代命名多有一個原則，即原產植物多以一個單字命名如：桃、梨、稻、黍……等。遠方引進者，因無土名，所以只有另加形容詞了如：楊桃、蜀黍、鳳梨……等。楓香之命名應是追尋此法則的才是啊！所以，以後別再把「楓香」簡稱「楓」了。因爲它們根本不是同一種植物。

最後，想澄清的觀念是，「楓樹」乃是指我們日常稱的「槭樹」，「槭樹」之名卻是由日本流傳而來的，（既然槭早在幾千年前它早已有了它自己的名字「楓」），爲何我們今日卻要用個「槭」來取代「楓」，然後再把「楓」送給一個叫「楓香」的植物呢？你不會覺得多此一舉嗎？或許我們是該改口了，以前所謂槭樹，這下都該改口爲楓樹了。所以，以後可別再問楓和槭怎分了，而是該問楓樹和楓香怎麼分了。❁

附表：

名稱	樹	葉	果實
楓樹	對生、無香味	翅果	
楓香	互生、有香味	蒴果	

## 參考文獻：

- 1.李學勇 1985 楓樹與楓香辨正 中華林學季刊 18(3):93-103
- 2.陳運造 1986 又見紅葉話楓葉和楓香與農雜誌 222期:87-90
- 3.劉業經、歐辰雄、呂福原 1988 台灣樹木誌 國立中興大學農學院業書 p.314-315, p.685-687



楓香的葉和果實